



16.06.23

## AREALPLAN / LAND-USE PLAN Ny-Ålesund 2023-2033

### Offentlig ettersyn / Public consultation

Kings Bay AS som planansvarlig for Ny-Ålesund planområde kunngjør med dette offentlig ettersyn av arealplan for Ny-Ålesund 2023-2033 i samsvar med svalbardmiljøloven § 50.

Høringsdokumentene er publisert på Kings Bays hjemmeside, [www.kingsbay.no](http://www.kingsbay.no).

Frist for uttalelse til arealplanen er 20. august 2023

***In accordance with the Svalbard Environmental Protection Act § 50 Kings Bay as responsible for the Ny-Ålesund planning area hereby announces public consultation of Land-use plan Ny-Ålesund 2023-2033.***

***Consultation draft is published on Kings Bays homepage [www.kingsbay.no](http://www.kingsbay.no)***

***The deadline for comments on the land-use plan is 20 August 2023***

Uttalelse til arealplan Ny-Ålesund 2023-2033 rettes skriftlig til: / ***Statement on Land-use plan Ny-Ålesund 2023-2033 is addressed in writing to:***

Kings Bay AS, 9173 Ny-Ålesund  
[post@kingsbay.no](mailto:post@kingsbay.no)

Arealplanens hensikt er å gi et oppdatert juridisk styringsverktøy for utvikling, bruk og vern av arealer og bebyggelse i Ny-Ålesund planområde i samsvar med gjeldende rammebetingelser og de overordna målene i norsk svalbardpolitikk. Planens tidshorisont er 10 år. Utvikling og forvaltning av areal, bygningsmasse og infrastruktur skal bidra til opprettholdelse av norsk bosetting og tilrettelegge for Ny-Ålesund forskningsstasjon som en norsk plattform for internasjonalt forskningssamarbeid i verdensklasse. Arealbruk og virksomhet skal ivareta hensynet til natur-/kulturmiljø, ha lavest mulig klimaavtrykk og være tilpasset klimaendringer. Gjeldende arealplan ble vedtatt i 2009.

***The purpose of the land-use plan is to provide an updated legal management tool for the development, use and protection of land and buildings in the Ny-Ålesund land-use planning area in accordance with the current framework conditions and the overarching goals of Norwegian policy for Svalbard. The plan has a time horizon of ten years. Development and management of land, buildings and infrastructure must contribute to the maintenance of the Norwegian population and facilitate the development of Ny-Ålesund research station as a Norwegian platform for world-class international research collaboration. Land use and activities must safeguard the natural/cultural environment, have the lightest possible carbon footprint and be adapted to climate change. The current land use plan was adopted in 2009.***

**Høringsutkast arealplan for Ny-Ålesund 2023-2033 består av:**

- Plankart med formålsavklart bruk og vern, høringsutkast datert 16.06.23 [link planinnsyn](#)
- Utfyllende bestemmelser og retningslinjer, høringsutkast datert 16.06.23
- Planbeskrivelse, høringsutkast datert 16.06.23

Bakgrunnsdokumenter:

- a) Risiko- og sårbarhetsanalyse arealplan, datert 16.06.23
- b) Beskrivelse og utredning av naturmangfold, notat datert 02.05.23
- c) Tilbygg Kongsfjordhallen – vurdering av virkning/konsekvens, notat datert 26.04.23
- d) Ny-Ålesund 2023 – visuell presentasjon/analyse, Dina Brode-Roger, 26.04.23
- e) Planprogram fastsatt 21.10.21
- f) Innkomne merknader ved varslet planoppstart og høring av planprogram med Kings Bays kommentar, notat datert 13.04.23
- g) Faresoner tankanlegg, Safetec, 13.06.23

Planbeskrivelse og utfyllende bestemmelser er vedlagt. Alle høringsdokumenter er publisert på Kings Bays hjemmeside [www.kingsbay.no](http://www.kingsbay.no)

**Consultation draft Land-use plan Ny-Ålesund 2023-2033 consist of:**

- Plan map with purpose-defined use and protection, consultation draft dated 16 June 2023 [link to plan access](#)
- Supplementary provisions and guidelines, consultation draft dated 16 June 2023
- Plan description, consultation draft dated 16 June 2023

Background documents:

- a) Risk and vulnerability assessment land-use plan, dated 16 June 2023
- b) Description and assessment of biodiversity, memorandum dated 2 May 2023
- c) Extension of Kongsfjordhallen – impact/consequence assessment, memorandum dated 26 April 2023
- d) Ny-Ålesund 2023 – visual presentation/analysis, Dina Brode-Roger, 26 April 2023
- e) Planning programme established on 21 October 2021
- f) Comments received at the notified planning start-up and consultation for the planning programme including Kings Bay's opinion, memorandum dated 13 April 2023
- g) Danger zone tank installation, Safetec 14 June 2023

Plan description and supplementary provisions are attached. All consultation documents are published on Kings Bays homepage [www.kingsbay.no](http://www.kingsbay.no)

Med hilsen / Regards  
Kings Bay AS

Hanne Karin Tollan